

TIÊU CHUẨN

Nhân đạo Cốt lõi

Tiêu chuẩn Cốt lõi về Chất lượng và Trách nhiệm Giải trình của hoạt động Nhân đạo



NHA XUẤT BẢN TÀI NGUYÊN - MÔI TRƯỜNG
VÀ BẢN ĐỒ VIỆT NAM

Được xuất bản bởi:

NHÀ XUẤT BẢN TÀI NGUYÊN - MÔI TRƯỜNG VÀ BẢN ĐỒ VIỆT NAM

Chịu trách nhiệm xuất bản:

Tổng Giám đốc - Tổng Biên tập: ThS. Kim Quang Minh

Biên tập: Ths. Đào Thị Hậu

Số xác nhận Đăng ký xuất bản: 1974-2017/CXBIPH/04-450/BaĐ

Số Quyết định xuất bản: 42/QĐ-TMBVN

ISBN: 978-604-952-150-8

© Tất cả quyền được bảo lưu. Bản quyền của tài liệu này thuộc về Liên minh CHS, nhóm URD, và Dự án Sphere. Tài liệu có thể được sao chép cho các mục đích giáo dục, bao gồm các hoạt động tập huấn, nghiên cứu và chương trình, với điều kiện trích dẫn nguồn "Tiêu chuẩn Cốt lõi về Chất lượng và Trách nhiệm giải trình của hoạt động Nhân đạo". Cần phải xin phép trước bằng văn bản khi dịch hay điều chỉnh một phần hay toàn bộ tài liệu "Tiêu chuẩn Cốt lõi về Chất lượng và Trách nhiệm Giải trình của hoạt động Nhân đạo, bằng cách gửi email tới địa chỉ info@corehumanitarianstandard.org.

In 500 cuốn, khổ 14.7x21cm, 24 trang tại Công ty TNHH Thiết kế Bảo Nam
Địa chỉ: P505 Tòa nhà 142 Lê Duẩn, Đống Đa, Hà Nội.

In xong và nộp lưu chiểu tháng 6 năm 2017

Lời nói đầu

Tiêu chuẩn Cốt lõi về Chất lượng và Trách nhiệm Giải trình của hoạt động Nhân đạo (CHS) là kết quả trực tiếp của Sáng kiến Tiêu chuẩn Chung (JSI) trong đó, Đối tác Trách nhiệm Giải trình Nhân đạo Quốc tế (HAP), People In Aid và dự án Sphere chung sức tìm kiếm một sự thống nhất cao hơn giữa những đơn vị áp dụng các tiêu chuẩn nhân đạo. JSI đã lấy ý kiến của hơn 2.000 nhân viên nhân đạo ở các trụ sở chính, ở các vùng và các nước thường xuyên xảy ra thảm họa. Những phản hồi này đã nhấn mạnh tầm quan trọng của việc hài hòa hóa các tiêu chuẩn nhân đạo, lấy cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa làm trung tâm và lấy những nguyên tắc nhân đạo làm nền tảng.

CHS là kết quả của quá trình thảo luận kéo dài 12 tháng và bao gồm ba bước trong đó, các cán bộ nhân đạo, cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa, hàng trăm tổ chức phi chính phủ (NGOs)/nhân viên và các mạng lưới, chính phủ, Liên Hợp Quốc, các nhà tài trợ và các học giả đã phân tích chặt chẽ nội dung của CHS và thử nghiệm ở các trụ sở chính và địa bàn hoạt động.

Phản hồi của họ đã được cân nhắc và bản sửa đổi đã được thông qua bởi Nhóm Cố vấn Kỹ thuật gồm 65 người đại diện cho nhiều đơn vị và chuyên môn kỹ thuật về hoạt động nhân đạo và xây dựng tiêu chuẩn.

Đối tác Trách nhiệm Giải trình Nhân đạo quốc tế, People In Aid và Dự án Sphere mong muốn CHS sẽ thay thế Tiêu chuẩn HAP năm 2010 về Trách nhiệm Giải trình và Quản lý Chất lượng, Quy tắc về các Thực hành tốt trong Quản lý và Hỗ trợ Lực lượng Cứu hộ của People In Aid và phần Các Tiêu chuẩn Cốt lõi trong Sổ tay Sphere.

Lời cảm ơn

Cảm ơn hàng trăm tổ chức và cá nhân đã tham gia xây dựng CHS thông qua việc đóng góp ý kiến cho dự thảo CHS, thử nghiệm CHS trong tổ chức của mình¹, hoặc tham gia vào một trong các nhóm điều phối quá trình thảo luận CHS. Sự tham gia của nhiều cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa trong quá trình thảo luận và thử nghiệm đặc biệt đáng ghi nhận.

Trong nỗ lực nhằm hài hòa hóa các tiêu chuẩn, Đối tác Trách nhiệm Giải trình Nhân đạo Quốc tế, People In Aid và dự án Sphere đã nhận được sự hỗ trợ của Groupe URD trong việc tích hợp khung tham khảo Quality COMPAS vào CHS. Nhóm Cố vấn Kỹ thuật CHS và tiểu ban thuộc nhóm này, Ủy ban Thường trực Kỹ thuật đã chịu trách nhiệm giám sát quá trình thảo luận và duyệt lần cuối CHS. Nhóm Soạn thảo CHS phụ trách sửa đổi CHS dựa theo ý kiến đóng góp nhận được ở từng giai đoạn thảo luận.

Nhằm đảm bảo kết quả đạt được là toàn diện, có tính đại diện và khách quan, quy trình thảo luận CHS được thực hiện độc lập bởi nhóm Tư vấn WolfGroup (WolfGroup Consultants).

Danh sách đầy đủ các thành viên của Nhóm Cố vấn Kỹ thuật CHS, Ủy ban Thường trực Kỹ thuật và Nhóm Soạn thảo CHS có tại website www.corehumanitarianstandard.org. Quá trình thảo luận CHS có được là nhờ sự hỗ trợ không mệt mỏi của họ.

Quá trình xây dựng Bộ Tiêu chuẩn Cốt lõi về hoạt động Nhân đạo đã nhận được tài trợ hào phóng bởi các quỹ và dự án chính từ những nhà tài trợ sau: Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc; Cơ quan Phát triển Hải ngoại Công giáo (CAFOD); Bộ Ngoại giao Đan Mạch (Danida); Phòng Ngoại Giao thuộc Cộng hòa Liên bang Đức; Irish Aid; Cơ quan Hợp tác Phát triển Quốc tế của Thụy Điển; Cơ quan Phát triển và Hợp tác Thụy sĩ; UK Aid của chính phủ Anh; và chính phủ Hoa Kỳ.

¹ Danh sách đầy đủ các tổ chức đã áp dụng thử CHS có thể tìm thấy trên trang web: www.corehumanitarianstandard.org

HAP International, People In Aid và dự án Sphere cũng xin gửi lời cảm ơn đến các thành viên hội đồng vì những đóng góp tài chính của họ vào quá trình xây dựng CHS: Liên Minh ACT (ACT Alliance); ActionAid International; Aktion Deutschland Hilft; Hội chữ thập Đỏ Anh; Cơ quan Phát triển Hải ngoại Công giáo (CAFOD); CARE International; Christian Aid; Community World Service Asia; DanChurchAid; Liên minh Giáo hội Lutheran Thế giới (The Lutheran World Federation); Tổ chức Cứu trợ Trẻ em Quốc tế (Save the Children International); Tổ chức Cứu trợ Trẻ em Mỹ (Save the Children US); và Tổ chức Tầm nhìn Thế giới (World Vision International).

Phản hồi

Mọi góp ý cho CHS luôn được hoan nghênh. Xin gửi các ý kiến đóng góp cùng mọi thắc mắc tới địa chỉ info@corehumanitarianstandard.org.

Sửa đổi

Mọi ý kiến đóng góp sẽ được giải quyết trong quá trình sửa đổi CHS diễn ra trước tháng 12 năm 2019. Để biết thêm thông tin về Tiêu chuẩn Cốt lõi của hoạt động Nhân đạo, các nguồn lực có liên quan và các tài liệu khác đang được xây dựng, xin truy cập website www.corehumanitarianstandard.org.

Lưu ý về dịch thuật

Tài liệu CHS có bản tiếng Ả-rập, Pháp và Tây Ban Nha. Xin liên hệ với info@corehumanitarianstandard.org để được hướng dẫn khi có nhu cầu dịch tài liệu CHS sang một ngôn ngữ khác. Mọi bản dịch có thể được truy cập miễn phí ở website www.corehumanitarianstandard.org.

Các tài liệu liên quan

Các hướng dẫn và công cụ hỗ trợ việc áp dụng CHS có thể được truy cập miễn phí tại www.corehumanitarianstandard.org.

Nhóm làm việc về Quản lý Thiên tai tại Việt Nam (Disaster Management Working Group – DMWG)

Nhóm làm việc về Quản lý Thiên tai cam kết thúc đẩy việc giới thiệu và áp dụng Tiêu chuẩn Cốt lõi của Hoạt động Nhân đạo (CHS) nhằm nâng cao chất lượng và trách nhiệm giải trình trong các hoạt động cứu trợ nhân đạo tại Việt Nam.

Chúng tôi chân thành cảm ơn sự tham gia và đóng góp của tất cả các đồng nghiệp và đối tác trong việc dịch và phát hành cuốn Sổ tay Giới thiệu về Tiêu chuẩn Cốt lõi của Hoạt động Nhân đạo và cuốn Tài liệu Hướng dẫn Tiêu chuẩn Cốt lõi về Hoạt động Nhân đạo & các Chỉ số. Chúng tôi ghi nhận những đóng góp tích cực của các thành viên của Nhóm hành động về CHS, bao gồm các anh, chị Bùi Thị Cậy (Save the Children), Hà Thị Kim Liên, Trần Mạnh Hùng (CARE International), Nguyễn Nhật Hoài (French Red Cross), Nguyễn Thị Yên (Habitat for Humanity), Trịnh Trọng Nghĩa, Tô Thị Minh Trang, Lê Đại Nghĩa (Plan International), Phạm Thị Thu Hà (NGO-Resource Center), Bùi Việt Hiền, Phạm Thị Liên Phương (UNDP), Nguyễn Hồng Nga (CBM), Nguyễn Hiền Thi (CRS), Đào Phi Hùng (American Red Cross), Mai Thị Quỳnh Giao (CWS), Vũ Xuân Việt (UNICEF) và Lê Văn Dương (WVV).

Chúng tôi trân trọng cảm ơn chị Lương Như Oanh (CRS) đã có những đóng góp to lớn về thời gian và công sức để đảm bảo bản dịch đầu tiên của cuốn sách này có thể xuất hiện ở Việt Nam. Trong quá trình dịch thuật và biên tập, do thời gian gấp rút, nên có thể không tránh khỏi những sai sót, mọi ý kiến đóng góp xin gửi đến < le_van_duong@wvi.org > và < haphan@ngocentre.org.vn > Xin trân trọng cảm ơn!

Mục lục

i.	Giới thiệu	2
ii.	Cấu trúc CHS	5
iii.	Áp dụng CHS	6
iv.	Tuyên bố	7
v.	Hành động nhân đạo có Nguyên tắc	7
vi.	Chín Cam kết và Tiêu chí chất lượng	9
vii.	Cam kết, Hành động và Trách nhiệm	10 - 18
	1. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa nhận được sự trợ giúp phù hợp và có liên quan đến nhu cầu của mình.	10
	2. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa được tiếp nhận sự hỗ trợ mà họ cần đúng thời điểm.	11
	3. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa không bị ảnh hưởng tệ hơn, được chuẩn bị tốt hơn, có khả năng chống chịu, thích nghi và phục hồi cao hơn và ít bị rủi ro hơn khi nhận hoạt động trợ giúp nhân đạo.	12
	4. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa biết các quyền được làm và quyền được hưởng của mình, được tiếp cận thông tin và tham gia vào việc ra quyết định có ảnh hưởng đến mình	13
	5. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa được tiếp cận với bộ máy giải quyết khiếu nại an toàn và có trách nhiệm.	14
	6. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa nhận được sự trợ giúp có sự phối hợp và bổ sung cho nhau.	15
	7. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa có thể trông đợi sự trợ giúp được cải thiện khi các tổ chức rút kinh nghiệm và học hỏi từ kinh nghiệm.	16
	8. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa nhận được sự trợ giúp mà họ cần từ những nhân viên có năng lực và được quản lý tốt.	17
	9. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa có thể trông đợi các tổ chức giúp đỡ họ quản lý nguồn lực một cách có kết quả, hiệu dụng và có đạo đức.	18
viii.	Bảng chú giải thuật ngữ	19

Tiêu chuẩn Cốt lõi về Chất lượng và Trách nhiệm Giải trình của hoạt động Nhân đạo

i. Giới thiệu

Hàng ngày trên khắp thế giới, rất nhiều người thuộc nhiều tầng lớp, lĩnh vực khác nhau đang chung tay ủng hộ với các khủng hoảng nhân đạo. Hành động của họ xuất phát từ mong muốn phòng ngừa và giảm nhẹ đau khổ của con người ở khắp mọi nơi.

Tiêu chuẩn Cốt lõi về Chất lượng và Trách nhiệm Giải trình của hoạt động Nhân đạo (sau đây sẽ viết tắt là CHS) đưa ra Chín Cam kết mà các tổ chức và cá nhân tham gia hoạt động nhân đạo có thể dùng để nâng cao chất lượng và hiệu quả của hoạt động cứu trợ của mình. Các tiêu chuẩn này cũng giúp tăng cường trách nhiệm giải trình đối với người dân và cộng đồng bị ảnh hưởng bởi thảm họa: việc biết những gì các tổ chức nhân đạo đã cam kết, sẽ tạo điều kiện để người dân và các cộng đồng đó yêu cầu các tổ chức nhân đạo phải đảm bảo trách nhiệm giải trình.

CHS đặt người dân và cộng đồng bị ảnh hưởng bởi thảm họa ở trung tâm của hoạt động nhân đạo và khuyến khích việc tôn trọng các quyền cơ bản của họ. Nền tảng của CHS là quyền sống với phẩm giá, được nhận hỗ trợ nhân đạo và quyền được bảo vệ và an ninh theo luật pháp quốc tế, nằm trong khuôn khổ của Bộ luật Nhân quyền Quốc tế.²

Là một bộ tiêu chuẩn cốt lõi, CHS miêu tả các yếu tố cơ bản của hoạt động nhân đạo có nguyên tắc, có trách nhiệm giải trình và chất lượng cao. Các tổ chức nhân đạo có thể sử dụng CHS như các quy tắc tự nguyện nhằm định hướng các hoạt động của tổ chức mình. CHS cũng có thể được dùng làm cơ sở để đánh giá quá trình hoạt động. Một khung cụ thể và các chỉ số có liên quan đã được xây dựng nhằm đáp ứng các điều kiện và loại hình của tổ chức khác nhau.

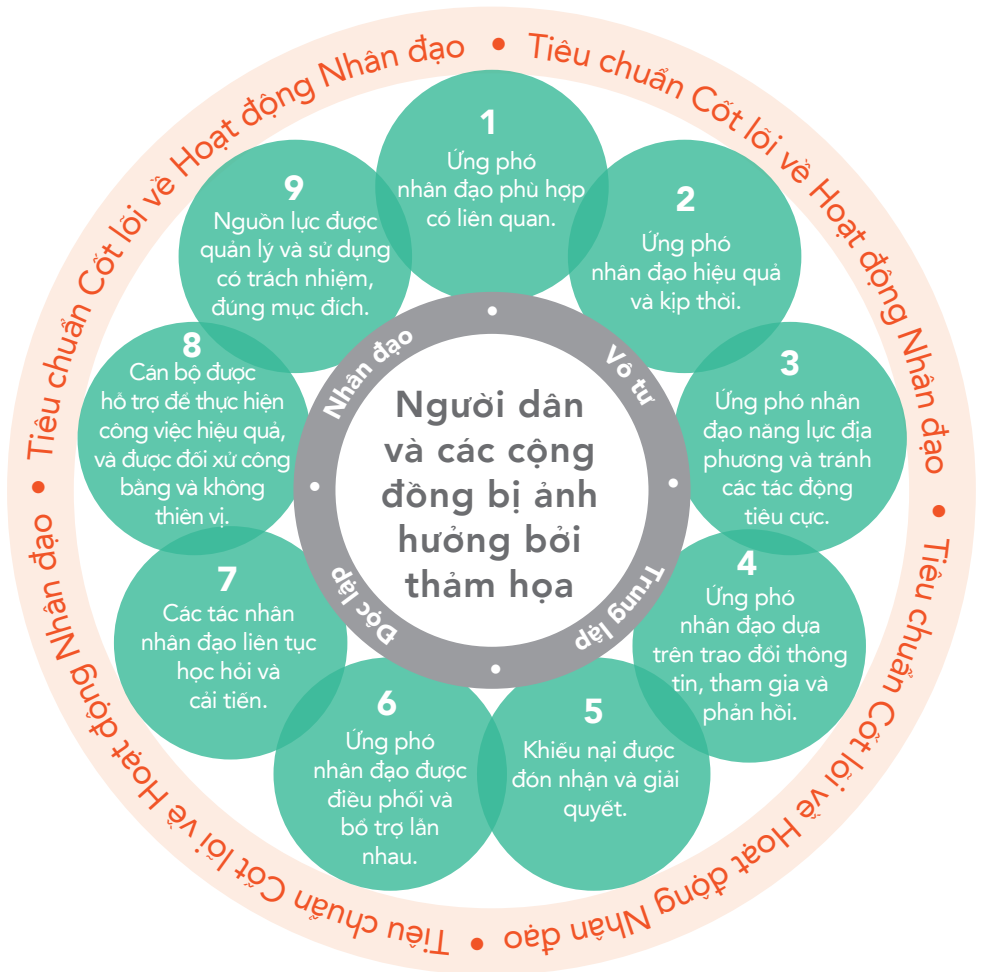
² Bộ luật Nhân quyền Quốc tế bao gồm Tuyên bố Quốc tế Phổ quát về Nhân Quyền, Công ước Quốc tế về các Quyền Kinh tế, Xã hội và Văn hóa, Công ước Quốc tế về các Quyền Dân sự và Chính trị và các Điều khoản Lựa chọn liên quan.

CHS có thể được khuyến khích và áp dụng bởi các cá nhân, tổ chức, cơ quan điều phối, liên minh hay các nhóm thực hiện hay đóng góp vào hoạt động nhân đạo. Mặc dù đối tượng chủ yếu của CHS là lĩnh vực nhân đạo nhưng nó cũng có thể được dùng bởi bất kỳ tổ chức nào nhằm nâng cao chất lượng và trách nhiệm giải trình đối với mọi khía cạnh hoạt động của tổ chức đối với cộng đồng và người dân bị ảnh hưởng bởi thảm họa.

CHS là kết quả của một quá trình tham vấn toàn cầu và tập hợp những đặc điểm chính của các tiêu chuẩn và cam kết nhân đạo hiện hành. Những tiêu chuẩn và cam kết này bao gồm nhưng không chỉ gồm:

- Quy tắc Ứng xử của Phong trào Chữ thập đỏ – Trăng lưỡi liềm Đỏ Quốc tế và các tổ chức phi chính phủ trong hoạt động Cứu trợ Thảm họa;
- Bộ tiêu chuẩn HAP năm 2010 về Trách nhiệm Giải trình và Quản lý Chất lượng;
- Quy tắc về Thực hành Tốt trong Quản lý và Hỗ trợ Lực lượng Cứu hộ của People In Aid;
- Hiến chương Nhân đạo và các Tiêu chuẩn tối thiểu trong cứu trợ nhân đạo Sphere;
- Bộ đánh giá chất lượng COMPAS;
- Bộ Cam kết của Ủy ban Thường trực Liên cơ quan về Trách nhiệm Giải trình đối với người dân/Cộng đồng chịu ảnh hưởng (CAAPs); và
- Các tiêu chuẩn của Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD) và Ủy ban Viện trợ Phát triển (DAC) trong Đánh giá hoạt động Hỗ trợ Phát triển và Nhân đạo.

Tiêu chuẩn Cốt lõi về Chất lượng và Trách nhiệm Giải trình của hoạt động Nhân đạo



ii. Cấu trúc CHS

CHS là bộ Chín Cam kết với cộng đồng và người dân bị ảnh hưởng bởi thảm họa. Những cam kết này giúp cộng đồng và người dân biết được họ có thể trông đợi điều gì từ các tổ chức nhân đạo và các cá nhân thực hiện hỗ trợ nhân đạo. Mỗi cam kết trong số này được hỗ trợ bởi một bộ Tiêu chuẩn Chất lượng cho biết các tổ chức và cán bộ nhân đạo cần làm gì để đạt được cam kết ấy. Cấu trúc của CHS gồm:

- Chín Cam kết;
- Tiêu chuẩn Chất lượng hỗ trợ;
- Hành động Chính cần được thực hiện để đạt được Cam kết; và
- Trách nhiệm của tổ chức trong việc hỗ trợ thực hiện các Hành động Chính trong tổ chức một cách thống nhất và có hệ thống.

Các Hành động Chính và Trách nhiệm của tổ chức lần lượt bao gồm:

- cán bộ nhân đạo cần làm gì để thường xuyên thực hiện các chương trình có chất lượng cao một cách thống nhất và chịu trách nhiệm giải trình với những người họ hỗ trợ; và
- những chính sách, quy trình và hệ thống mà tổ chức nhân đạo cần có để đảm bảo cán bộ của họ cung cấp những hỗ trợ chất lượng cao và có trách nhiệm giải trình.

Một bảng chú giải các thuật ngữ được sử dụng trong CHS cùng định nghĩa cụ thể được đề cập ở cuối tài liệu này.

iii. Áp dụng CHS

Các tổ chức cam kết thực hiện CHS cần thực hiện đủ Chín Cam kết. Ít nhất, họ cần phải liên tục cải thiện hệ thống, cấu trúc và thực hành nhằm không ngừng cải thiện chất lượng và trách nhiệm giải trình của hoạt động ứng phó nhân đạo. Tuy nhiên, các tổ chức và cá nhân tham gia hoạt động nhân đạo rất đa dạng. Họ cần hành động kịp thời, và áp dụng các biện pháp tùy theo năng lực và chức năng của tổ chức mình, cũng như tùy theo giai đoạn và hoàn cảnh thảm họa mà họ phải đối mặt.

Nếu một tổ chức gặp khó khăn trong việc thực hiện Chín Cam kết, họ cần nhìn nhận điều này và tìm cách giải quyết để tránh lặp lại những khó khăn trên. Các tổ chức cần rút bài học kinh nghiệm từ những tình huống như vậy và tìm cách tháo gỡ những hạn chế mà họ gặp phải.

Phân tích đánh giá việc áp dụng CHS cần dựa vào mức độ mà tổ chức hoạt động hướng tới việc đạt được Chín Cam Kết chứ không chỉ đơn giản xem xét các Hành động Chính tổ chức đã thực hiện và/hoặc Trách nhiệm Tổ chức họ đã thực hiện. Các Hành động Chính là yêu cầu bắt buộc của CHS do vậy cần được áp dụng dựa theo hoàn cảnh thực tế.

CHS áp dụng cho các tổ chức và cá nhân:

- trực tiếp cứu trợ cộng đồng và người dân bị ảnh hưởng bởi thảm họa;
- hỗ trợ tài chính, vật chất hoặc kĩ thuật cho các tổ chức khác, nhưng không trực tiếp tham gia cứu trợ;
- hoặc kết hợp cả hai điều trên.

CHS được dùng cho nhiều mục đích liên quan đến hoạt động nhân đạo, trong đó bao gồm các phương tiện nhằm:

- thúc đẩy nâng cao trách nhiệm giải trình đối với cộng đồng và người dân bị ảnh hưởng bởi thảm họa, và cải thiện chất lượng dịch vụ được cung cấp cho họ;
- xây dựng kế hoạch hoạt động nhằm tiến tới thực hiện CHS và liên tục cải thiện;
- kiểm soát chất lượng và trách nhiệm giải trình, sử dụng CHS làm khung hỗ trợ các tiêu chuẩn tổ chức và kĩ thuật hiện có;
- tự đánh giá và nâng cao chất lượng của các chương trình;
- kiểm chứng hoặc chứng nhận mức độ phù hợp, và chứng minh mức độ phù hợp này với những người khác; và
- đánh giá, nếu thích hợp, xem các quy trình và hỗ trợ nội bộ dành cho cán bộ trong tổ chức đáp ứng các hành động và trách nhiệm của tổ chức theo quy định của CHS được tới đâu.

Các tổ chức áp dụng CHS cần quảng bá CHS trong và ngoài tổ chức.

Các tổ chức hiện đang hợp tác với đối tác khác cần giải thích cam kết thực hiện CHS của họ, tìm hiểu xem các đối tác³ của họ tiếp cận Chín Cam kết như thế nào và cần nỗ lực hợp tác để đối tác thực hiện các cam kết của CHS.

iv. Tuyên bố

Mọi cá nhân hay tổ chức nhân đạo được khuyến khích sử dụng, áp dụng CHS và họ có quyền tuyên bố: “Chúng tôi đang phấn đấu áp dụng CHS”. Các tổ chức chỉ có thể tuyên bố họ đã đạt CHS sau khi đã trải qua quy trình đánh giá khách quan

v. Hoạt động Nhân đạo có Nguyên tắc

Con người được đặt ở trung tâm của hoạt động nhân đạo. Mục đích chính của mọi hoạt động ứng phó thảm họa là cứu mạng sống, giảm thiểu những đau khổ của con người và hỗ trợ quyền sống với phẩm giá.

Các tổ chức nhân đạo nhận thấy yêu cầu nhân đạo đến đầu tiên và tìm cách cung cấp những trợ giúp nhân đạo khi cần thiết.

Hoạt động nhân đạo được thực hiện dựa trên bốn nguyên tắc được công nhận rộng rãi là⁴:

- **Con người:** Nỗi khổ đau của con người cần phải được giải quyết. Mục đích của hoạt động nhân đạo là bảo vệ tính mạng, sức khỏe và đảm bảo sự tôn trọng cho con người.
- **Vô tư:** Hoạt động nhân đạo phải được thực hiện dựa trên cơ sở nhu cầu. Những trường hợp khẩn cấp nhất sẽ được ưu tiên. Không phân biệt đối xử trên cơ sở quốc tịch, sắc tộc, giới, niềm tin tôn giáo, giai cấp hay quan điểm chính trị.
- **Độc lập:** Hoạt động nhân đạo phải độc lập khỏi các mục đích chính trị, kinh tế, quân sự hay bất kì mục đích nào khác tại khu vực triển khai hoạt động nhân đạo.

³ Xem định nghĩa ở bảng chú giải thuật ngữ

⁴ Nguyên tắc Nhân đạo, Vô tư, Độc lập và Trung lập được rút ra từ: các nguyên tắc Cơ bản của Phong trào Chữ thập đỏ – Trăng lưỡi liềm đỏ quốc tế, tuyên bố tại Vienna năm 1965 bởi Hội thảo Quốc tế lần thứ 20 của Chữ thập đỏ – Trăng lưỡi liềm đỏ; Nghị quyết 46/182 của Đại hội đồng Liên Hợp Quốc, 19 tháng 12 năm 1991; và Nghị quyết 58/114 của Đại hội đồng Liên Hợp Quốc, 5 tháng 2 năm 2004.

- **Trung lập:** Các tác nhân nhân đạo không được phép đứng về phe phái nào trong các tình huống tranh chấp hay tham gia vào các mâu thuẫn chính trị, sắc tộc, tôn giáo hay ý thức hệ.⁵

Các nguyên tắc nhân đạo là cốt lõi của mọi công tác nhân đạo. Chúng định hướng các hoạt động nhân đạo và việc áp dụng các nguyên tắc này là thiết yếu để phân biệt hoạt động nhân đạo với các hoạt động khác. Trong CHS, bốn nguyên tắc này được tích hợp vào các Cam kết, Tiêu chí Chất lượng, Các Hành động Chính và Trách nhiệm của Tổ chức.

Luật Nhân đạo Quốc tế, Luật Nhân quyền Quốc tế và Luật Tị nạn Quốc tế đã đặt ra các tiêu chuẩn nền tảng pháp lý liên quan đến việc bảo vệ các cá nhân và nhóm, và những hoạt động hỗ trợ mà họ có thể nhận được. Hiến chương Nhân đạo Sphere đã tóm tắt những nguyên tắc pháp luật cốt lõi. Những nguyên tắc này có tác động nhiều nhất đến những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa hay xung đột.

Các tổ chức và cá nhân áp dụng CHS tôn trọng trách nhiệm chủ đạo của các quốc gia và các chính quyền liên quan trong việc bảo vệ và hỗ trợ những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa hay xung đột vũ trang trong lãnh thổ của họ. Hoạt động nhân đạo không xung đột với vai trò ấy, và nếu có thể, hoạt động nhân đạo cần hỗ trợ những hoạt động này.

⁵ Dù đã cam kết hoạt động công bằng và không đứng về phía nào trong tranh chấp, nhưng một số tổ chức lại không cho rằng nguyên tắc trung lập ngăn họ ủng hộ những vấn đề liên quan đến việc chịu trách nhiệm và công lý.

vi. Chín Cam kết và Tiêu chí Chất lượng



1. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa nhận được sự trợ giúp phù hợp và có liên quan đến nhu cầu của mình.

Tiêu chí Chất lượng: Hoạt động nhân đạo phù hợp và có liên quan.



2. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa được tiếp nhận sự hỗ trợ mà họ cần đúng thời điểm.

Tiêu chí Chất lượng: Hoạt động nhân đạo hiệu quả và kịp thời.



3. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa không chịu ảnh hưởng tiêu cực, được chuẩn bị tốt hơn, tăng cường khả năng chống chịu, thích nghi và phục hồi, và ít bị rủi ro hơn từ kết quả của hoạt động trợ giúp nhân đạo.

Tiêu chí Chất lượng: Hoạt động ứng phó nhân đạo nâng cao năng lực địa phương và phòng tránh tác động tiêu cực.



4. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa biết quyền được làm và quyền được hưởng của mình, được tiếp cận thông tin và tham gia vào việc ra quyết định có ảnh hưởng đến mình.

Tiêu chí Chất lượng: Hoạt động ứng phó nhân đạo dựa trên trao đổi thông tin, tham gia và phản hồi.



5. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa được tiếp cận với cơ chế giải quyết khiếu nại an toàn và có trách nhiệm.

Tiêu chí Chất lượng: Khiếu nại được đón nhận và giải quyết.



6. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa nhận được sự trợ giúp có sự phối hợp và bổ sung cho nhau.

Tiêu chí Chất lượng: Hoạt động ứng phó nhân đạo cần được điều phối và hỗ trợ lẫn nhau.



7. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa có thể trông đợi sự trợ giúp được cải thiện khi các tổ chức rút kinh nghiệm và học hỏi từ kinh nghiệm.

Tiêu chí Chất lượng: Cán bộ nhân đạo liên tục học hỏi và cải tiến.



8. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa nhận được sự trợ giúp mà họ cần từ những nhân viên và tình nguyện viên có năng lực và được quản lý tốt.

Tiêu chí Chất lượng: Cán bộ nhân đạo được hỗ trợ để thực hiện công việc hiệu quả, và được đối xử công bằng và không thiên vị.



9. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa có thể trông đợi các tổ chức đang hỗ trợ họ quản lý nguồn lực một cách hiệu quả, hữu dụng và có đạo đức.

Tiêu chí Chất lượng: Nguồn lực được quản lý và sử dụng có trách nhiệm, đúng mục đích.



vii. Các cam kết, Hành động và Trách nhiệm

1. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa nhận được sự trợ giúp phù hợp và có liên quan đến nhu cầu của mình.

Tiêu chí Chất lượng: Hoạt động nhân đạo phù hợp và có liên quan.

Hành động Chính

- 1.1. Phân tích một cách có hệ thống, khách quan và liên tục bối cảnh và các bên liên quan.
- 1.2. Xây dựng và áp dụng các chương trình phù hợp dựa trên một bản đánh giá nhu cầu⁶ và rủi ro một cách vô tư, và hiểu biết về tính dễ bị tổn thương và năng lực của các nhóm khác nhau⁷.
- 1.3. Điều chỉnh/thay đổi các chương trình dựa theo nhu cầu, năng lực và bối cảnh.

Trách nhiệm của Tổ chức

- 1.4. Các chính sách cam kết cứu trợ một cách công bằng dựa trên nhu cầu và năng lực của cộng đồng và người dân bị ảnh hưởng bởi thảm họa.
- 1.5. Có các chính sách quan tâm đến tính đa dạng của cộng đồng, trong đó bao gồm người khuyết tật hay người yếu thế, và thu thập các số liệu được phân tách.
- 1.6. Có các quy trình nhằm đảm bảo phân tích bối cảnh hiện tại một cách phù hợp.

⁶ “Nhu cầu” bao gồm nhu cầu được hỗ trợ và bảo vệ.

⁷ Có thể bao gồm: phụ nữ, dân ông, trẻ em gái, trẻ em trai, thanh thiếu niên, người cao tuổi, người khuyết tật, người thiểu số, người dân tộc thiểu số.



2. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa nhận được sự hỗ trợ mà họ cần đúng thời điểm.

Tiêu chí Chất lượng: Hoạt động nhân đạo hiệu quả và kịp thời.

Hành động Chính

- 2.1. Thiết kế các chương trình nhằm giải quyết các khó khăn⁸ để các hành động được đưa ra là thực tiễn và an toàn cho cộng đồng.
- 2.2. Ứng phó nhân đạo diễn ra kịp thời. Quá trình đưa ra quyết định và hành động không có trì hoãn không cần thiết.
- 2.3. Giới thiệu các nhu cầu chưa được đáp ứng cho những tổ chức có kinh nghiệm kỹ thuật chuyên môn và chức năng phù hợp, hoặc vận động để những nhu cầu này được giải quyết.
- 2.4. Áp dụng những tiêu chuẩn kỹ thuật và những thực hành tốt trong lĩnh vực nhân đạo để lên kế hoạch và đánh giá các chương trình.
- 2.5. Giám sát các hoạt động, đầu ra và kết quả của ứng phó nhân đạo để từ đó điều chỉnh chương trình và xử lý những thực hành chưa hiệu quả.

Trách nhiệm của Tổ chức

- 2.6. Cam kết của các chương trình là phù hợp với năng lực tổ chức.
- 2.7. Các cam kết về mặt chính sách đảm bảo:
 - a. việc giám sát và đánh giá các hoạt động và tác động của chúng một cách hệ thống, khách quan và liên tục;
 - b. các bằng chứng thu được từ việc giám sát và đánh giá được dùng để thay đổi và cải thiện các chương trình; và
 - c. đưa ra quyết định kịp thời và các nguồn lực được phân bổ hợp lý.

⁸ Ví dụ: tiếp cận, nhân đạo, an ninh, hậu cần và nguồn vốn



3. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa không bị ảnh hưởng tiêu cực hơn, được chuẩn bị tốt hơn, tăng cường khả năng chống chịu thích nghi, và phục hồi và ít bị rủi ro hơn từ kết quả của hoạt động trợ giúp nhân đạo.

Tiêu chí Chất lượng: Hoạt động nhân đạo tăng cường năng lực địa phương và tránh được các tác động tiêu cực.

Hành động Chính

- 3.1. Đảm bảo các chương trình được xây dựng dựa theo năng lực địa phương, góp phần nâng cao khả năng chống chịu, thích nghi, và phục hồi của cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa.
- 3.2. Sử dụng các kết quả của những đánh giá hiểm họa và rủi ro cộng đồng và các kế hoạch chuẩn bị hiện có để định hướng hoạt động.
- 3.3. Tạo điều kiện thuận lợi cho việc xây dựng năng lực lãnh đạo và các tổ chức địa phương trong vai trò là những người tiên phong trong việc ứng phó với thảm họa có thể xảy ra trong tương lai. Có những bước đi nhằm đảm bảo sự đại diện phù hợp của các nhóm yếu thế và bị gạt ra ngoài lề.
- 3.4. Xây dựng chiến lược chuyển tiếp hay chấm dứt ngay từ giai đoạn đầu của chương trình nhân đạo nhằm đảm bảo tác động tích cực lâu dài và giảm thiểu rủi ro lệ thuộc.
- 3.5. Thiết kế và thực hiện những chương trình khuyến khích phục hồi sớm sau thảm họa và lợi ích cho nền kinh tế địa phương.
- 3.6. Xác định và giải quyết những tác động tiêu cực tiềm tàng hay không mong muốn một cách kịp thời và có hệ thống, bao gồm trong các lĩnh vực:
 - a. an toàn, an ninh, phẩm giá và quyền của con người;
 - b. hành vi bóc lột hay lạm dụng tình dục của cán bộ/nhân viên nhân đạo;
 - c. văn hóa, giới, và các quan hệ xã hội và chính trị;
 - d. sinh kế;
 - e. kinh tế địa phương; và
 - f. môi trường.

Trách nhiệm của Tổ chức

- 3.7. Xây dựng các chính sách, chiến lược và hướng dẫn nhằm:
 - a. đảm bảo các chương trình không có các tác động tiêu cực như bóc lột, lạm dụng hay phân biệt đối xử của các bộ nhân đạo với các cộng đồng hay người bị ảnh hưởng bởi thảm họa; và
 - b. tăng cường năng lực địa phương.
- 3.8. Có các hệ thống nhằm bảo vệ các thông tin cá nhân thu thập được từ cộng đồng hay người bị ảnh hưởng bởi thảm họa mà có thể đem lại rủi ro cho họ.



4. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa biết các quyền được làm và quyền được hưởng của mình, được tiếp cận thông tin và tham gia vào việc ra quyết định có ảnh hưởng đến mình.

Tiêu chí Chất lượng: Hoạt động nhân đạo dựa trên trao đổi thông tin, tham gia và phản hồi.

Hành động Chính

- 4.1. Cung cấp cho cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa thông tin về tổ chức, các nguyên tắc của tổ chức, quy định về hành vi của cán bộ tổ chức, những chương trình mà tổ chức thực hiện và kết quả mong muốn của tổ chức.
- 4.2. Truyền thông theo những ngôn ngữ, loại hình và phương tiện truyền thông dễ hiểu, thể hiện thái độ tôn trọng và phù hợp với văn hóa của các thành viên khác nhau trong cộng đồng, đặc biệt là những nhóm dễ bị tổn thương hoặc bị gạt ra ngoài lề.
- 4.3. Đảm bảo sự lồng ghép, tham gia và đóng góp của cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa trong mọi giai đoạn của hoạt động.
- 4.4. Khuyến khích và tạo điều kiện thuận lợi cho cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa phản hồi về mức độ hài lòng của họ với chất lượng và hiệu quả của những hỗ trợ mà họ nhận được, đặc biệt chú ý đến vấn đề giới, tuổi tác và sự đa dạng của những người cung cấp phản hồi.

Trách nhiệm của Tổ chức

- 4.5. Có những chính sách về chia sẻ thông tin, và khuyến khích xây dựng một văn hóa chia sẻ thông tin một cách cởi mở.
- 4.6. Có những chính sách nhằm tạo điều kiện cho sự tham gia của cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa, thể hiện những ưu tiên và rủi ro mà họ xác định được tại mọi giai đoạn của hoạt động nhân đạo.
- 4.7. Truyền thông ra bên ngoài, bao gồm cả những hoạt động nhằm gây quỹ cần chính xác, có đạo đức và có thái độ tôn trọng trong đó, cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa được tôn trọng là những người có phẩm giá.



5. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa được tiếp cận với cơ chế giải quyết khiếu nại an toàn và có trách nhiệm.

Tiêu chí Chất lượng: Khiếu nại được đón nhận và giải quyết.

Hành động Chính

- 5.1. Tham vấn với cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa về việc thiết kế, thực hiện và giám sát quá trình xử lý khiếu nại.
- 5.2. Tiếp nhận khiếu nại, và truyền thông về cách tiếp cận cơ chế khiếu nại cũng như phạm vi những vấn đề có thể được giải quyết.
- 5.3. Quản lý khiếu nại một cách kịp thời, công bằng và hợp lý, ưu tiên sự an toàn của người khiếu nại và những người bị ảnh hưởng ở tất cả các khâu.

Trách nhiệm của Tổ chức

- 5.4. Có quy trình xử lý khiếu nại cho cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa và quy trình này được ghi lại. Quy trình này cần bao quát hoạt động chương trình, hành vi bóc lột hay lạm dụng tình dục, và các hành vi lạm dụng quyền hạn khác.
- 5.5. Một văn hóa tổ chức mà tại đó, khiếu nại được xem xét một cách nghiêm túc và giải quyết dựa trên những chính sách và quy trình rõ ràng đã được thiết lập trước.
- 5.6. Cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa hiểu rõ quy định về hành vi của cán bộ nhân đạo, bao gồm cả những cam kết của tổ chức về việc ngăn chặn hành vi bóc lột và lạm dụng tình dục.
- 5.7. Khiếu nại không nằm trong phạm vi của tổ chức được gửi đến cơ quan liên quan theo cách thức phù hợp với thực hành tốt.



6. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa nhận được sự trợ giúp có sự phối hợp và bổ sung cho nhau.

Tiêu chí Chất lượng: Hoạt động nhân đạo có điều phối và bổ sung cho nhau.

Hành động Chính

- 6.1. Xác định vai trò, trách nhiệm, năng lực và các mối quan tâm của các bên liên quan khác nhau.⁹
- 6.2. Đảm bảo hoạt động ứng phó nhân đạo bổ sung cho hoạt động ứng phó của quốc gia sở tại và chính quyền địa phương¹⁰ và các tổ chức nhân đạo khác.
- 6.3. Tham gia vào các cơ quan điều phối có liên quan và hợp tác với các tổ chức khác nhằm giảm thiểu tối đa yêu cầu từ cộng đồng và tăng cường tối đa phạm vi hoạt động và cung cấp dịch vụ nhân đạo.
- 6.4. Chia sẻ những thông tin cần thiết với các đối tác, nhóm điều phối và các tác nhân có liên quan khác thông qua những kênh trao đổi phù hợp.

Trách nhiệm của Tổ chức

- 6.5. Các chính sách và chiến lược của tổ chức cần có những cam kết rõ ràng về việc phối hợp và hợp tác với những tổ chức khác, bao gồm cả quốc gia sở tại và chính quyền địa phương, mà không thỏa hiệp các nguyên tắc nhân đạo.
- 6.6. Hoạt động với các đối tác được điều chỉnh bởi những thỏa thuận rõ ràng và thống nhất, tôn trọng sứ mệnh, nghĩa vụ và tính độc lập của mỗi đối tác, và thừa nhận những hạn chế và cam kết riêng của mỗi đối tác.

⁹ Bao gồm các nhân tố địa phương, tổ chức nhân đạo, chính quyền địa phương, công ty tư nhân và các nhóm có liên quan khác.

¹⁰ Khi chính quyền là một trong những bên tham gia xung đột, các tổ chức nhân đạo cần xem xét tính độc lập của hoạt động, đặt lợi ích của cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa làm trung tâm của quyết định của tổ chức.



7. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa có thể trông đợi sự trợ giúp được cải thiện khi các tổ chức rút kinh nghiệm và học hỏi từ kinh nghiệm.

Tiêu chí Chất lượng: Các tác nhân hoạt động nhân đạo liên tục học hỏi và cải tiến.

Hành động Chính

- 7.1. Thiết kế chương trình dựa trên những bài học và kinh nghiệm được rút ra trước đây.
- 7.2. Học hỏi, đổi mới và áp dụng những thay đổi dựa trên giám sát, đánh giá, phản hồi và khiếu nại.
- 7.3. Chia sẻ những bài học và đổi mới trong tổ chức với cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa, và với những bên liên quan khác.

Trách nhiệm của Tổ chức

- 7.4. Có những chính sách đánh giá và học hỏi, và công cụ để học hỏi từ kinh nghiệm và cải tiến thực hành.
- 7.5. Có những cơ chế nhằm lưu trữ kiến thức và kinh nghiệm, và phổ biến chúng trong phạm vi tổ chức.
- 7.6. Tổ chức đóng góp những bài học và sáng tạo về ứng phó nhân đạo cho các tổ chức nhân đạo khác trong lĩnh vực liên quan.



8. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa nhận được sự trợ giúp mà họ cần từ những nhân viên, tình nguyện viên có năng lực và được quản lý tốt.

Tiêu chí Chất lượng: Cán bộ/nhân viên nhân đạo được hỗ trợ để thực hiện công việc hiệu quả, và được đối xử công bằng.

Hành động Chính

- 8.1. Cán bộ/nhân viên nhân đạo làm việc theo sứ mệnh và các giá trị của tổ chức, các mục tiêu và tiêu chuẩn làm việc đã được thống nhất.
- 8.2. Cán bộ/nhân viên tuân thủ các chính sách có liên quan tới mình và hiểu rõ hệ quả của việc không tuân theo chúng.
- 8.3. Cán bộ/nhân viên phát triển và sử dụng các năng lực cá nhân, kĩ thuật và quản lý cần thiết để hoàn thành vai trò của mình và hiểu tổ chức có thể hỗ trợ mình thế nào để thực hiện nhiệm vụ.

Trách nhiệm của Tổ chức

- 8.4. Tổ chức cần có năng lực và năng lực cán bộ/nhân viên và quản lý để thực hiện các chương trình của mình.
- 8.5. Các chính sách và quy trình cho cán bộ là công bằng, minh bạch, không phân biệt đối xử và tuân thủ luật lao động của nước sở tại.
- 8.6. Có miêu tả công việc, mục tiêu làm việc và quy trình phản hồi để cán bộ/nhân viên hiểu rõ yêu cầu đối với họ.
- 8.7. Có bộ quy tắc ứng xử mà trong đó, ít nhất là có quy định về nghĩa vụ cán bộ/nhân viên không được phép bóc lột, lạm dụng hoặc phân biệt đối xử người khác.
- 8.8. Có các chính sách hỗ trợ cán bộ/nhân viên cải thiện kỹ năng và năng lực.
- 8.9. Có các chính sách về an toàn và an sinh của cán bộ/nhân viên.



9. Cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa có thể trông đợi các tổ chức đang hỗ trợ họ quản lý nguồn lực một cách hiệu quả, hiệu dụng và có đạo đức.

Tiêu chí Chất lượng: Nguồn lực được quản lý và sử dụng có trách nhiệm, đúng mục đích.

Hành động Chính

- 9.1. Thiết kế các chương trình và áp dụng các quy trình nhằm đảm bảo việc sử dụng hiệu quả nguồn lực¹¹, cân bằng chất lượng, chi phí và thời gian ở mỗi giai đoạn ứng phó.
- 9.2. Quản lý và sử dụng nguồn lực nhằm đạt được mục đích đề ra, hạn chế tối đa lãng phí.
- 9.3. Giám sát và báo cáo chi phí so với ngân sách.
- 9.4. Khi sử dụng nguồn lực địa phương và tài nguyên thiên nhiên, cần cân nhắc tác động của chúng tới môi trường.
- 9.5. Quản lý rủi ro tham nhũng và có những hành động phù hợp nếu xác định được hành vi trên.

Trách nhiệm các Tổ chức

- 9.6. Có những chính sách và quy trình điều phối việc sử dụng và quản lý nguồn lực, bao gồm cách tổ chức thực hiện:
 - a. tiếp nhận và phân bổ nguồn lực và đóng góp bằng hiện vật, một cách đạo đức và tôn trọng luật pháp;
 - b. sử dụng nguồn lực có trách nhiệm với môi trường;
 - c. ngăn chặn và giải quyết tham nhũng, gian lận, xung đột lợi ích và sử dụng nguồn lực sai mục đích;
 - d. thực hiện kiểm toán, xác minh khiếu nại và báo cáo một cách minh bạch;
 - e. liên tục đánh giá, quản lý và giảm thiểu rủi ro một cách liên tục; và
 - f. đảm bảo việc tiếp nhận nguồn lực không ảnh hưởng đến tính độc lập của tổ chức.

¹¹ Khái niệm “nguồn lực” nên được hiểu một cách rộng hơn, bao gồm những thứ tổ chức cần để thực hiện sứ mệnh của mình, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn: nguồn tài chính, cán bộ, hàng hóa, thiết bị, thời gian, đất đai, nước, không khí, sản phẩm tự nhiên và môi trường nơi chung.

viii. Bảng chú giải thuật ngữ

Trong CHS, những định nghĩa sau được áp dụng:

Trách nhiệm giải trình: quá trình sử dụng quyền hạn có trách nhiệm và chịu trách nhiệm giải trình trước các bên liên quan khác, đặc biệt là những người chịu ảnh hưởng của việc sử dụng quyền hạn ấy.

Cộng đồng và người bị ảnh hưởng bởi thảm họa: phụ nữ, đàn ông, trẻ em gái và trẻ em trai với những nhu cầu, mức độ dễ bị tổn thương và năng lực khác nhau, bị ảnh hưởng bởi thảm họa, xung đột, nghèo đói hay các thảm họa khác tại một địa điểm nhất định.

Tài liệu: bất cứ loại hình ghi chép thảo luận, thỏa thuận, quyết định và/hoặc hành động nào và có thể được sao chép.

Hiệu quả: mức độ hoàn thành mục tiêu của một hoạt động cứu trợ.

Hiệu suất: kết quả đạt được của hoạt động nhân đạo, xét về cả số lượng và chất lượng, so với nguồn lực dành cho hoạt động ấy.

Tham gia: quá trình mà trong đó, các tổ chức trao đổi, thảo luận và/hoặc tạo điều kiện cho sự tham gia của các bên quan tâm và/hoặc bị ảnh hưởng, đảm bảo rằng các mối quan tâm, nguyện vọng, kì vọng, nhu cầu, quyền và các cơ hội của họ được xét đến trong quá trình xây dựng, áp dụng và đánh giá chương trình hỗ trợ họ.

Hoạt động nhân đạo: hoạt động được thực hiện nhằm cứu sống sinh mạng, giảm thiểu sự đau khổ và bảo tồn phẩm giá của con người trong và sau thảm họa nhân tai và thiên tai, cũng như các hành động nhằm phòng ngừa và chuẩn bị cho các thảm họa ấy.¹²

Tổ chức: một thực thể có cấu trúc quản lý và quyền hạn để áp dụng CHS.

Đối tác: các tổ chức cùng làm việc theo một thỏa thuận chính thức nhằm đạt được một mục tiêu chung. Các tổ chức này có các vai trò và trách nhiệm rõ ràng và đã được thống nhất.

Chính sách: một tuyên bố ở dạng văn bản, thể hiện mục đích và các quy định cho việc đưa ra quyết định.

Bảo vệ: mọi hoạt động nhằm đảm bảo đầy đủ và công bằng quyền của mọi cá nhân, bất kể tuổi, giới, dân tộc, hoàn cảnh xã hội, tôn giáo hay các hoàn cảnh khác. Điều này vượt ra ngoài khuôn khổ những hoạt động cứu sống sinh mạng người ban đầu mà thường là trọng tâm trong tình huống khẩn cấp.

Chất lượng: mọi đặc điểm và đặc trưng của hoạt động nhân đạo nhằm hỗ trợ khả năng đáp ứng kịp thời các nhu cầu và kì vọng được đưa ra hay ngầm chỉ, và nhằm tôn trọng phẩm giá của những người được hỗ trợ.

Khả năng chống chịu thích nghi và phục hồi: khả năng cộng đồng hay xã hội khi đối mặt với các hiểm họa có thể chống lại, hấp thu, thích nghi và phục hồi trước các ảnh hưởng của hiểm họa một cách kịp thời và hiệu quả.

Cán bộ/nhân viên: bất cứ đại diện được bổ nhiệm nào của tổ chức, bao gồm nhân viên quốc gia, quốc tế, chính thức hay ngân hạn, cũng như tình nguyện viên và tư vấn.

¹² Được định nghĩa tại Hướng dẫn Đánh giá Hoạt động Nhân đạo ALNAP, 2013, trang 14.

Tiêu chuẩn Cốt lõi về Trách nhiệm Giải trình của hoạt động Nhân đạo (CHS) đưa ra Chín Cam kết mà các tổ chức và cá nhân liên quan đến nhân đạo có thể sử dụng để nâng cao chất lượng và hiệu quả của sự hỗ trợ mà họ cung cấp. Nó cũng thúc đẩy trách nhiệm giải trình cao hơn đối với cộng đồng và những người bị ảnh hưởng bởi khủng hoảng: việc biết những gì các tổ chức nhân đạo đã cam kết sẽ tạo điều kiện để người dân và các cộng đồng đó yêu cầu các tổ chức nhân đạo phải đảm bảo trách nhiệm giải trình.

Là một tiêu chuẩn cốt lõi, CHS mô tả các yếu tố thiết yếu của hành động nhân đạo có nguyên tắc, có trách nhiệm giải trình và có chất lượng cao. Các tổ chức nhân đạo có thể sử dụng nó như là một qui tắc tự nguyện để điều chỉnh các thủ tục nội bộ của chính họ. Nó cũng có thể được sử dụng làm cơ sở để xác minh hiệu suất công việc.

CHS là kết quả của một quá trình tham vấn kéo dài 12 tháng, gồm 3 giai đoạn do HAP International, People in Aid và Dự án SPHERE thúc đẩy, trong đó hàng trăm cá nhân và các tổ chức đã phân tích chặt chẽ nội dung của CHS và áp dụng thử nghiệm tại các trụ sở chính và địa bàn hoạt động.

 [corehumanitarianstandard](https://www.facebook.com/corehumanitarianstandard)

 [@corehumstandard](https://twitter.com/corehumstandard)

www.corehumanitarianstandard.org | info@corehumanitarianstandard.org

ISBN: 978-604-952-150-8



Sách không bán